



PANTAÏS CLUS  
- rêve clos -

## 1 pichòta flor

l'erba es totjorn  
mai verda outra part  
pichòta flor  
*d'ins de garigas exoticas*  
*d'isclas de ton enfança*  
*vò lei montanhas de seuva*  
*d'un volcan aluenchat*  
*d'ins lei prats sens estaca*  
*d'un parlaire passant*  
*d'ins lei promessas dau vent*  
*e l'idea qu'es mai doç*  
*d'ins la debuta deis autrei*  
*que dins lei braç dau pacient*  
mimòsa pudica embé ieu  
esconduda dei vistas e dei dires  
quites ara l'ombrum de l'aubre vielh  
quites ara l'ombrum que t'estofa  
per de prats embelits onte lo soleu tusta  
autre part es totjorn mai chucós  
autre part es totjorn mai doç  
que lei pèiras rufas de la vida cada jorn

## pichòta flor

pichòta flor creissuda dau betum  
veirem Belém belèu e sei doçors de pastel  
pichòta flor dei barris de castèu  
naissuda un jorn dins meis uèlhs de castanha  
ai pas tant l'amarum dei morelas  
aimi mai lo gost just de l'amor UN  
gost que mòrre a l'ombrum moderne  
siáu l'òme demorat dei morre-porcins  
pichòta flor de saladèla  
au calabrun te venon caçar ma bèla

## 1 petite fleur

l'herbe est toujours  
plus verte autre part  
petite fleur  
*dans des garrigues exotiques*  
*des îles de ton enfance*  
*ou les montagnes boisées*  
*d'un lointain volcan*  
*dans les prés sans attache*  
*d'un parleur passant*  
*dans les promesses du vent*  
*et l'idée que c'est plus doux*  
*dans le début des autres*  
*que dans les bras du patient*  
mimosa pudique avec moi  
cachée de la vue et des dires  
tu quittes l'ombre du vieil arbre  
tu quittes l'ombre qui t'étouffe  
pour des prés embellis où le soleil frappe  
autre part est toujours plus juteux  
autre part est toujours plus doux que  
les pierres dures de la vie chaque jour

## petite fleur

petite fleur grandie du bitume  
on verra Belém peut-être et ses douceurs de pastel  
petite fleur des murailles de château  
née un jour dans mes yeux châtains  
j'ai pas tant l'amertume des morelles  
j'aime mieux le goût de l'amour UN  
goût qui meurt à l'ombre moderne  
je suis l'homme resté aux pissenlits  
petite fleur de saladelle  
au crépuscule ils viennent te chasser ma belle

aquelei barjacaires au bèu parlar  
dei prats mai verds  
mai siáu lo ralh de la luna  
siás regina de la feruna de luenh  
son çaçaires de mantunas  
demòri ieu sens geina lo rei de tu, l'una

## pichòta flor

se l'ancia èra lassa porriá èsser silenci  
s'avaliscar e laissar l'astre  
èstre aici, mon pomastre quand descansi  
pichòta flor mai  
l'ombra e lei còdols que fugisses  
t'an gardada dei becs deis aucèus de maganha  
e dau secat amor que n'es pas  
que te cuehl un ser per te laissar tombar  
tre que l'odor doça se'n va  
*e sovent lei floretas*  
*que se sòmian flirtadas*  
*acaban en boquet*  
*embé d'autrei flors secas*  
*qu'an quitat seis amors*  
*per una erba mai verda*  
*d'ins un prat inventat*

## 2 rei de la luna

*ai enregat lo carrairon*  
*que me disián menar*  
*vèrs la dralha reiala*  
*e tu tanben n'agantes un*  
*trepadissa cambada*  
*en subre dei rodans*  
*ai estrassat ma ropa*  
*ai bartassadas*

ces beaux parleurs  
des prés plus verts  
mais je suis le rayon de lune  
tu es reine de la faune de loin  
ils sont chasseurs de plusieurs  
je reste moi sans gêne le roi de toi, l'une

## petite fleur

si l'angoisse était fatiguée elle pourrait être silence  
disparaître et laisser l'astre  
être ici, mon pommier sauvage quand je me repose  
petite fleur mais  
l'ombre et les cailloux que tu fuis  
t'ont protégée des becs des oiseaux de malheur  
et de l'amour sec qui n'en est pas un  
qui te cueille un soir pour te laisser tomber  
dés que l'odeur douce s'en va  
*et souvent les petites fleurs*  
*qui se rêvent flirtées*  
*terminent en bouquet*  
*avec d'autres fleurs sèches*  
*qui ont quitté leurs amours*  
*pour une herbe plus verte*  
*dans un pré inventé*

## 2 roi de la lune

*j'ai suivi l'étroit sentier*  
*qui devait conduire, dit-on*  
*aux voies royales*  
*toi aussi tu en as pris un*  
*tu avances à grandes foulées*  
*au-dessus de l'ornière*  
*aux épines des buissons*  
*j'ai déchiré mon manteau*

e ponhut de sang viu  
tot un lòng pergamin  
(Jòrgi Reboul)

dirai un mòt vengut de ren

**siáu lo rei de la luna  
siás reina de la feruna  
siam leis armas de l'amarum  
leis aigas de la paluna  
leis anges deseparats  
de ce que pareis sens masca  
siam leis èssers parats  
dei plagas de sa majestat dei moscas  
siás regina de lutz  
siáu rei de gaire pus  
siam enfants de mon taisum  
enfin l'aire de tu  
lei reires e sei parents  
d'aquestei paraulas foscas  
son leis inseparats:  
lo sèns aparat dei mòts  
que naissan dins ma boca**

tèxte a cordurar de seda  
terra veusa tèsta seca  
lèst per madurar la lenga  
dins la seuva pas de deca  
ma man coma la leca de lei  
e dins mon còr pausi cada mòt  
dins un parlar d'eleit  
siáu lo rei de la luna sobeiran deçauput  
ancian saberut que saup pus comptar leis estèlas  
èri dei gigants qu'an pas peur dau lendeman  
ara siáu un enfant batèu sens vèla

et taché de sang vif  
tout un long parchemin

je dirai un mot venu de rien

**je suis le roi de la lune  
tu es reine de la faune  
nous sommes les âmes de l'amertume  
les eaux du marécage  
les anges séparés  
de ce qu'il paraît sans masque  
nous sommes les êtres parés  
des plaies de sa majesté des mouches  
tu es reine de la lumière  
je suis roi de guère plus  
nous sommes enfants de mon silence  
enfin l'air venu de toi  
les aïeux et leurs parents  
de ces paroles floues  
sont les inséparés:  
le sens préservé des mots  
qui naissent dans ma bouche**

texte à coudre de soie  
terre veuve tête sèche  
prêt à faire mûrir la langue  
dans la forêt pas de défaut  
ma main comme la pierre de loi  
et dans mon coeur je pose chaque mot  
dans un parler élitiste  
je suis le roi de la lune souverain dèçu  
ancien savant qui ne sait plus compter les étoiles  
j'étais des géants qui n'ont pas peur du lendemain  
maintenant je suis enfant bateau sans voile

e sabi pas coma far sens èla  
es coma per s'envolar sens alas  
es coma perdre la vista  
perdèri ma fortuna sus de camins tòrts  
e ara dins mon còr i a pus gaire d'uman  
vieu fugir lei gens  
e dins meis uelhs passa lo temps  
e siáu pus rei de ren ansin s'acaba mon cant

**repic**

parli dau mau de ma lenga  
de tu que t'aluenches  
dei fremas valentas  
e dei mòts de l'amor que va luenh  
ò nineta faguem lei maletas  
podem partir ensem èstre inchalhents  
ò polida siguem lèstes  
fau que pus ren nos arreste  
dins un chale nupciau la calor de Caiena  
e la lutz egipciana quand èri minòt  
coma per oblidar dins un sòmi calent  
que siam eliminats dins un chapele viciós  
e pas televisat siam lei reis de l'arena  
transformats en betum  
porriam partir e sens patir ensem  
e sensa perdre de temps viure simpatic  
porriam se fisar mai en pratica  
parlam dau mau que nos tanca  
de ieu que m'estaquì de tu que t'escapes  
de se remembrar lo temps qu'èri rei d'Itaca  
siáu l'òme dei mila torns  
aimi lo temps passat embé tu  
siás regina de l'iscla  
ai popas liscas siás ma Calipso

et je ne sais pas comment faire sans elle  
c'est comme s'envoler sans ailes  
c'est comme perdre la vue  
j'ai perdu ma chance sur des chemins tortueux  
et maintenant dans mon coeur il n'y a plus guère d'humain  
je vois les gens fuir  
et dans mes yeux passe le temps  
et je ne suis plus roi de rien ainsi s'achève mon chant

**refrain**

je parle du mal de ma langue  
de toi qui t'éloignes  
des femmes vaillantes  
et des mots de l'amour qui va loin  
oh bébé faisons les valises  
on peut partir ensemble être insouciant  
ma belle soyons prêts  
il faut que plus rien ne nous arrête  
dans un régal nuptial la chaleur de Cayenne  
et la lumière d'Égypte quand j'étais minot  
comme pour oublier dans un songe chaud  
que nous sommes éliminés dans un massacre vicieux  
et pas télévisé nous sommes les rois du sable  
transformés en béton  
on pourrait partir et sans souffrir ensemble  
et sans perdre de temps vivre sympathique  
on pourrait avoir confiance mais en pratique  
on parle du mal qui nous ferme  
de moi qui m'attache de toi qui t'échappes  
de se rappeler le temps où j'étais roi d'Ithaque  
je suis l'homme aux mille tours  
j'aime le temps passé avec toi  
tu es reine de l'île  
aux seins lisses tu es ma Calypso

per lei mars passèri tant d'anciás  
per tornar veire teís uèlhs  
aguèri tant fe, faguèri tant cants  
l'amor de luenh dei temps ancians  
e siáu pus ren de tot  
vist que siáu pus rei de tu

### **repic**

*auriáu aimat de te donar la man  
quand ton cèu se fai bas, mon amic  
quand lo freg monta e te nèga lo còr  
e t'escana la vòtz e lo crid  
(Miquèla)*

3 leis alas dau temps  
*ai escrich quauquei mòts  
sus leis alas dau temps  
leis armas son tant  
escuras de còps*

*me faguèri minòt  
sus lo vent dau desert  
dau temps dau despart  
venguèri pitòt*

*me'n anèri tant luenh  
sens comptar lei sasons  
e coma un resson  
tornèri mai bòn*

*faguèri de vòts  
'mbé lei mans e leis uèlhs  
lisqueta anuech  
sarà uèi lo moment*

par les mers j'ai passé tant d'angoisses  
pour revoir tes yeux  
j'ai eu tant de foi, j'ai fait tant de chants  
l'amour de loin des temps anciens  
et je ne suis plus rien du tout  
vu que je ne suis plus roi de toi

### **refrain**

*j'aurais aimé te donner la main  
quand ton ciel se fait bas, mon ami  
quand le froid monte et te noie le coeur  
et t'étrangle la voix et le cri*

3 les ailes du temps  
*j'ai écrit quelques mots  
sur les ailes du temps  
les âmes sont tellement  
obscuras des fois*

*je me suis fait enfant  
sur le vent du désert  
au temps du départ  
je suis devenu matelot*

*je suis parti si loin  
sans compter les saisons  
et comme un écho  
je suis revenu meilleur*

*j'ai fait des vœux  
avec les mains et les yeux  
ma belle ce soir  
ce sera aujourd'hui le moment*

l'a de gens que sabon coma lo temps passa  
e ieu va sabi pas coma lei tempèstas  
passan sus la vida e ieu va sabi tròp  
s'ai paur es de dire "te'n fagues pas"  
l'a de gens sens saber tant  
coma d'argent sens sabor  
se siam ensems es que l'a de sèns encara  
que siam d'aquelei gens essenciaus.  
fau que m'en vagui suau  
per tornar coma un magician  
qu'ansin en sèt signes de ieu  
saupràs cu siáu e ligats coma siam  
l'aurà pus de tempèsta en ton sen  
rèsta ben coma siás  
fau qu'aguessiam fisança coma nautreï fem  
per tres cents ans aurem, nos,  
bèla doça filha luenh  
la vida simpla de quand eriam enfants  
*dins lo temps dei jorns d'avans  
plegaviam d'aucèus de papier  
sus leis alas dau temps*  
t'espèri tant coma que la calma  
venguesse dins ton esperit  
e qu'espelisse lo cant de ton còr ferit  
en mila flors  
per veire ton sorrire coma leis amics fan  
passar ma man sus ta gauta fresqueta  
coma lei gens de l'amor fan  
siam tu e ieu ensems  
lei gens d'una legenda dau Corasan

### **repic**

il y a des gens qui savent comment le temps passe  
et moi je ne le sais pas comme les tempêtes  
passent sur ma vie et je le sais trop  
si j'ai peur c'est de dire "ne t'en fais pas"  
il y a des gens sans savoir autant  
que d'argent sans saveur  
si on est ensemble c'est qu'il y a du sens encore  
que nous sommes de ces gens essentiels  
il faut que je parte doucement  
pour revenir comme un magicien  
qu'ainsi en sept signes de moi  
tu sauras qui je suis et liés comme nous sommes  
il n'y aura plus de tempête en toi  
reste bien comme tu es  
il faut qu'on ait confiance comme nous le faisons  
pour trois cents ans nous aurons  
belle douce fille de loin  
la vie simple de quand nous étions enfants  
*au temps des jours d'avant  
nous pliions des oiseaux de papier  
sur les ailes du temps*  
je t'espère tellement comme j'espère que le calme  
vienne dans ton esprit  
et que s'épanouisse le chant de ton coeur blessé  
en mille fleurs  
pour voir ton sourire comme le font les amis  
passer ma main sur ta joue fraîche  
comme le font les gens de l'amour  
nous sommes, toi et moi ensemble  
les gens d'une légende du Khorasan

### **refrain**

#### **4 pensarai en tu**

ai d'imatges sus mei dets  
plagas de veritat puèi que  
sabi lei mòts que dies pas  
toei lei mòts de ton jardin secret  
lei paraulas pregondas de ton còr  
vieu tei penas dien toei que  
(en barrant leis uèlhs)  
fariáu mielhs de te laisser  
perqué siáu l'emperor de ton còr  
ai d'imatges sus mei dets  
plagas de veritat puèi que  
sabi lei mòts que dies pas e

*me'n anirai comptar lei sasons sens tu  
embé lo monde davans leis uèlhs  
pensarai en tu  
t'esperarai detràs lei mars e lei rius  
caminarai avans e puèi  
pensarai en tu*

a como é bom a gente amar  
quando tem jeito pra dá  
um amor firme a você  
a tua face mimosa  
os teus lábios cor de rosa  
teu olhar me seduziu

*eu irei contarei estações sem você  
com o mundo na frente dos olhos  
vou pensar em você  
esperarei por você através do tempo  
seguirei em frente e depois  
vou pensar em você*

#### **4 je penserai à toi**

j'ai des images sur mes doigts  
plaies de vérité puisque  
je sais les mots que tu ne dis pas  
tous les mots de ton jardin secret  
les paroles profondes de ton coeur  
je vois tes peines elles disent toutes que  
(en fermant les yeux)  
je ferais mieux de te laisser  
parce que je suis l'empereur de ton coeur  
j'ai des images sur mes doigts  
plaies de vérité puisque  
je sais les mots que tu ne dis pas et

*je partirai compter les saisons sans toi  
avec le monde devant mes yeux  
je penserai à toi  
je t'attendrai au delà des mers et des ruisseaux  
je tracerai mon chemin et puis  
je penserai à toi*

comme c'est bon d'aimer  
quand on fait le chemin pour donner  
un amour sincère  
ton visage est comme un mimosa  
tes lèvres couleur de rose  
ton regard m'a séduit

*je partirai compter les saisons sans toi  
avec le monde devant mes yeux  
je penserai à toi  
je t'attendrai au delà du temps  
je tracerai mon chemin et puis  
je penserai à toi*

#### **5 ma cançon**

*ai jamai pogut dire  
ma cançon*

ai d'arena dins lo pitre  
mon còr ne'n beguèt de litres  
es carema dins mon astre  
monarca devengut pastre  
Paris pas vist faguèri de tu mon Elena  
passèri la mar en cadenas  
laissèri totei mei penas  
canti lei mòts de silènci  
mòts naissuts de l'ancia de seda distancia  
fau de veus de tei paraulas perdudas  
voliáu de palais e d'òrts 'mbé de pavons  
pas d'espaventaus es pas mentau  
ma peur es pacienta l'espaci entier es d'aur  
aimi pas leis espaimes  
e lei laissi pas m'amudir  
l'espèr en ieu es tòrt  
liure dei remembres dins ma tèsta  
lo soleu sus lei piramidas  
te prenguèri tu per mon amira  
ères pas lèsta tu mon amiga  
ton odor m'aclapa ton ombra pacienta  
fa venir lo calament  
siáu lèst a combatre, ma lenga polida  
despareisse talement  
monarca devengut tigre dins l'arena vòli viure  
monaca devenguèt liura  
voliáu de palais e d'òrts 'mbé de pavons  
pas d'èsser pas ben tant sentimentau

*repic*

#### **5 ma chanson**

*je n'ai jamais pu dire  
ma chanson*

j'ai du sable dans la poitrine  
mon coeur en a bu des litres  
c'est le carême de ma chance  
monarque devenu berger  
Pâris pas vu j'ai fait de toi mon Hélène  
j'ai passé la mer enchaîné  
j'ai laissé toutes mes peines  
je chante les mots du silence  
mots nés de l'angoisse de soie distance  
je fais des voiles de tes paroles perdues  
je voulais des palais et des jardins avec des paons  
pas d'épouvantaux c'est pas mental  
ma peur est patiente l'espace entier est d'or  
j'aime pas les spasmes  
et je les laisse pas me rendre muet  
l'espoir en moi est tordu  
libéré des souvenirs dans ma tête  
le soleil sur les pyramides  
je t'ai prise comme point de repère  
tu n'étais pas prête toi mon amie  
ton parfum m'accable ton ombre patiente  
fait venir l'accalmie  
je suis prêt à combattre, ma belle langue  
disparaît tellement  
monarque devenu tigre dans le sable je veux vivre  
poupée devenue libre  
je voulais des palais et des jardins avec des paons  
pas être mal tellement sentimental

*refrain*

ai pas de temps per la crença  
regacha quand monti la pente  
es ara que l'abandon tempta  
ma lenga perduda es encenta  
ai mai de mila ans de mestreja  
dei mòts e dei sons dins lo calamèu  
siáu en equilibri estrechi l'espaci  
de Tupac a Trencavèl  
ai l'arma faramina  
dins lo còr ai famina  
canti lei mòts de familha  
la lenga dei rèires camina  
creïssi talament  
siáu aquí per ganhar l'acarament  
fau de fautas aparentament  
crèson que siáu novici lo vici l'an  
fan la farça faussa / facilitat  
me'n garci èsser mèstre / difficile  
fau que m'en vaguï suau  
tornar coma un Caravagi  
vaguèjï trobar clus lo bagatge  
cantariáu en aramèu tastar ton gost caramèla  
ta boca chucosa de mèu  
vòli me negar en èla  
ton retrach me regala, mon pitre la plaga la bala  
Icare se cramèt leis alas  
vòli me regar en èla  
i a mai de mila ans de destrucis  
de tot ce que siam fa encara mau  
siam lei reis d'aur de la pròsa dicha  
bòrd que fugissem son idor  
polida ròsa richa laïssa jaire  
lei traïdors son bidòrs  
vòli despassar lo mau èsser pas vos  
pareïssi pas antau siáu tormentau

j'ai pas le temps pour la peur  
regarde je monte la pente  
c'est maintenant que l'abandon tente  
ma langue perdue est enceinte  
j'ai mille ans de maîtrise des mots  
et des sons dans mon chalumeau  
je suis en équilibre j'étrécis l'espace  
de Tupac à Trencavel  
j'ai l'âme féroce  
dans le coeur j'ai famine  
je chante les mots de famille  
la langue des ancêtres chemine  
je grandis tellement  
je suis là pour gagner la confrontation  
je fais des fautes apparemment  
ils croient que je suis novice le vice ils l'ont  
ils font la farce fausse / facilité  
je m'en fous être maître / difficile  
il faut que je parte doucement  
revenir comme un Caravage  
je divague trobar clus le bagage  
je chanterais en araméen goûter ton goût caramel  
ta bouche pulpeuse de miel  
je veux me noyer en elle  
ton regard me régale mon torse la plaie la balle  
Icare s'est brûlé les ailes  
je veux me planter en elle  
il y a plus de mille ans de destructeurs de tout ce  
que nous sommes ça fait encore mal  
nous sommes les rois d'or de la prose dite  
puisque nous fuyons leur laideur  
belle rose riche laisse tomber  
les traîtres sont tordus  
je veux dépasser le mal être pas vous  
j'ai pas l'air comme ça je suis impétueux

*passarai lo destrech que nos liga  
que d'èsser tres estiga ma tristessa e siáu las  
e aici s'escrui ce que lo mai compta  
es que la cresença sens dobeste  
e l'amor sens ombra  
s'ameritan la rota  
siguessa lònga  
per anar querre au fons de la dotz  
la gota doçor que dedins se viam  
totei dos*

*mas ieu enfant pichonet  
vòli viure  
vòli estar drech  
(Mauris, tèxte d'Alan Pellhon)*

### **6 vòli**

lei contorns de ta pèu  
lo mèu doç de ton tot  
lo gost d'un tu nusa  
mon desir banha  
la lusor de tei gèstes  
la linha de ton èsser  
la doçor lèsta de tei mòts  
lo balanlet de teis ancas

### **vòli**

***te far dansar sus la poncha de mei mòts  
frustar tei bocas 'mbé ma lenga  
tastar lo chuc de ton arma  
sentir ton pitre que batèga***

l'odor de ton pitre  
la moïssor de ton pietz  
l'esquilh de tei manilhas

*je passerai le détroit qui nous lie  
parce qu'être trois attise ma tristesse et je suis fatigué  
et ici s'écrit ce qui compte le plus  
c'est que la croyance sans doute  
et l'amour sans ombre  
méritent la route  
fût-elle longue  
pour aller chercher au fonds du puits  
la goutte douceur dans laquelle  
nous nous voyons tous les deux*

*mais moi, petit enfant  
je veux vivre  
je veux être droit*

### **6 je veux**

les contours de ta peau  
le miel doux de ton tout  
le goût d'un toi nue  
mon désir baigne  
la lueur de tes gestes  
la ligne de ton être  
la douceur agile de tes mots  
le balancement de tes hanches

### **je veux**

***te faire danser sur la pointe de mes mots  
frôler tes lèvres avec ma langue  
gôûter le suc de ton âme  
sentir ton torse qui bat***

l'odeur de ton torse  
la moiteur de tes seins  
le glissement de tes hanches

ma doçor ganha  
la calor en tu lèsta  
ima e chucosa  
lei colors que ton còrs dessenha  
me fan langueta d'èsser en tu

### **repic**

ven embé ieu passar ta vida  
ven embé ieu passar ton temps  
vòli ieu t'abraçar tu polida  
totjorn  
abrar tei dobtos e tei popas  
escafar tei paur  
desliurar ton gaug

### **repic**

#### 7 camin de l'estela

sus lo camin  
èri solet  
dins la sorniera  
rason perduda  
èri esclau de la luna  
encadenat ai luganas  
de l'infern

sus lo camin  
rescontrèri  
la messagièra  
de la fortuna  
- vaquí la clau de la lutz  
que m'a donat l'estela  
de l'espèr

ma douceur gagne  
la chaleur en toi prompte  
humide et juteuse  
les couleurs que ton corps dessine  
me font languir d'être en toi

### **refrain**

viens avec moi passer ta vie  
viens avec moi passer ton temps  
moi je veux t'enlacer ma belle  
toujours  
enflammer tes doutes et tes seins  
effacer tes peurs  
délivrer ton plaisir

### **refrain**

#### 7 chemin de l'étoile

sur le chemin  
j'étais seul  
dans l'obscurité  
raison perdue  
j'étais esclave de la lune  
enchaîné aux clairs de lune  
de l'enfer

sur le chemin  
j'ai rencontré  
la messagère  
de la chance  
- voici la clé de lumière  
que m'a donné l'étoile  
de l'espoir

*es èla que laïssa  
la calma se far  
quand l'arma s'afana  
l'estèla*

*ploravi pas  
sus ma facha sorna  
lo temps passava  
coma se vei la lutz  
dintre la sombror  
dau potz*

*ais oras estrechas  
lo retrach fach  
d'ombrum  
caminavi negre  
e ros entre la poussa  
rufa d'un aièr  
e l'aïganha lisca  
d'un ara estelat*

#### 8 lo bauç

davans meis uèlhs i a un bauç  
e li vieu la solesa deis enfants  
sens amor  
s'i fan son niu au mai aut  
sens amor  
  
li an mes uè ce que li fa mau  
e se dien la promessa deis enfants  
sens amor  
que saràn vius sens aguer paur  
de totjorn

*C'est elle qui laisse  
le calme venir  
quand l'âme s'emballe  
l'étoile*

*je ne pleurais pas  
sur ma face sombre  
le temps passait  
comme on peut voir la lumière  
dans l'obscurité  
du puits*

*aux heures étroites  
le regard fait  
d'ombres  
je marchais noir  
et roux entre la poussière  
rude d'un hier  
et la rosée délicate  
d'un maintenant étoilé*

#### 8 le précipice

devant mes yeux il y a un précipice  
et j'y vois la solitude des enfants  
sans amour  
ils y font leur nid au plus haut  
sans amour

ils y ont mis ce jour ce qui leur fait mal  
et ils se disent la promesse des enfants  
sans amour:  
qu'ils seront vivants sans avoir peur  
de toujours

fan de beis espaventaus  
embé leis escomessas que li fan  
seis aujòus  
se'n van toei liures dei maus  
de l'amor

*partirem  
per de matins docets  
coma se la vida tota èra lo tocar  
de tei dets dintre lei mieus mau desvelhats*

*partirem  
per far batèsta  
aï vents de facia*

*lei braç duberts  
sens crénher l'aura  
si sa careça*

**9 temps dei sòmís**

بصري يا عين بصري  
في مليون نفس  
بعتمة عيونني  
عم تشكي من سواد النور  
في حلم مطمور  
و مصطبة و زوار  
عم يرصدوا ماضي الأيام الجاية.  
بصري يا عين بصري

*tu, me rejonharàs benlèu aqueste ser  
trobarèi lo sòm e tas pèrlas jol coïssin*

*tu, encara fa jorn, ieu t'espèri aici  
que los sòmís arriben, qu'aparesca ton sen*

ils font de beaux épouvantails  
avec les défis que leur font  
leurs aïeux  
ils s'en vont tous libres des maux  
de l'amour

*nous partirons  
pour des matins doux  
comme si la vie était le toucher  
de tes doigts entre les miens mal réveillés*

*nous partirons  
pour livrer bataille  
aux vents de face*

*les bras ouverts  
sans craindre la brise  
ni sa caresse*

**9 temps des songes**

voyez-vous Ô mes yeux  
ce million d'êtres  
dans la nuit de mon regard  
se plaindre d'une lumière trop noire ?  
voyez-vous ce rêve enfoui,  
ces visiteurs sur le belvédère,  
sonder le passé des jours à venir ?  
voyez-vous Ô mes yeux?

*toi, tu me rejoindras peut-être ce soir  
je trouverai le sommeil et tes perles sous le coussin*

*toi, il fait encore jour, moi je t'attends ici  
que les rêves arrivent, que ton sein apparaisse*

*ieu, vendrèi agachar dins tos uèlhs, un miralh  
un rebat, mon retrach, ton èime corporal*

*tombarèi de contunh dins ta granda espirala  
te vendrèi agachar dins un darrièr badalh*

*ton iris me farà dintrar dins ton astrada  
ton estelum entièr vendrà la davalada*

***vaquí lo temps dei sòmís a passat  
espèri ren  
que la patz sota d'aubres enaurats  
aquí veirem lei retrachs daurats  
s'espelirem  
dins lei braç d'uneis amics oblidats  
ansin sarem un jorn acampats  
respirarem  
liberats de l'aura dei temps passats***

siam sus una dralha polida  
tu mon amiga precisa lega  
vivem la vida au bòrd de l'iga  
où! passa li la man mon còr a d'encisas  
cachaïre d'amar encara descisa  
me'n vau en vòu  
ton arma m'atira  
visqueriam pas en van  
lo monde nos mira  
l'abonde me calma estranja lei  
ne'n perdi mon ira  
ai que de remembres de doça via  
aquela vida un jorn s'arresta estranja lei  
ange dei temps de vaga somiada  
ai ges de tencha  
l'onda escafa mei piadas

*moi, je viendrai regarder dans tes yeux, un miroir  
un reflet, mon regard, ton esprit corporel*

*je tomberai sans fin dans ta grande spirale  
je viendrai te regarder dans un dernier soupir*

*ton iris me fera entrer dans ta destinée  
toutes tes étoiles deviendront ma chute*

***voilà le temps des songes est passé  
je n'attends rien  
que la paix sous de grands arbres  
ici nous verrons les regards d'or  
nous nous épanouïrons  
dans les bras d'amis oubliés  
ainsi nous serons un jour rassemblés  
nous respirerons  
libérés du vent d'autrefois***

on est sur un beau chemin  
toi mon amie envie précise  
on vit au bord du ravin  
oh! passes-y la main mon coeur a des failles  
écraseur d'amertume encore je descends  
je pars en vol  
ton âme m'attire  
on n'a pas vécu en vain  
le monde nous regarde  
l'exubérance me calme étrange loi  
j'en perds ma colère  
je n'ai que des souvenirs d'une douce voie  
cette vie un jour s'arrête étrange loi  
ange des temps d'errance rêvée  
je n'ai plus d'encre  
la vague efface mes traces de pas



fem de fuecs sens fin  
d'enfants se'n van  
vivon sens vam es brut  
son pichons, de sants bessai pas  
son decents se'n van sens bruch  
mon dessenh ditz ren  
sens ges d'encens brutla te vòli tu  
monde ensems exista pas enfin eisiti pus  
ai de sau dins mei saumes  
de sang de faune deçauput  
de centenaus de centaures mòrts  
que m'aurián defendut  
siáu paraula d'aur  
parli pareis qu'es d'art  
testard descendent dau parlar mut  
estent qu'es tard parlam d'art madur  
pas d'armadura parli l'arma pura  
ma lenga dura tant viva t'a convençut  
es consensus  
lenga fusta creses qu'es lo parlar gus  
fas just lo faus es fosc en fach es fòu  
esfraiam mai que çò que pensi  
qu'aviam cresegut  
fem de fuecs sens fê enfin es van  
fau far lo verbe lutz  
fau de fuelhas foscas de rimas just  
per pas perdre l'us  
es l'espèr que m'a permes dins l'ermàs  
d'èsser fòrt pas tus  
e sempre es detràs la mòrt  
que dins mon còr i a tu

*quand partirai vos va dieu ara  
me vieu coma un aucèu  
leugier*

on fait des feux infinis  
des enfants partent  
ils vivent sans entrain c'est sale  
ils sont petits, des saints peut-être pas  
ils sont décents ils s'en vont sans bruit  
mon dessin ne dit rien  
sans encens il brûle je te veux toi  
monde ensemble n'existe pas enfin je n'hésite plus  
j'ai du sel dans mes psaumes  
du sang de faune déçu  
des centaines de centaures morts  
qui m'auraient défendu  
je suis parole d'or  
je parle il paraît que c'est de l'art  
têtu descendant du parler muet  
comme il est tard on parle d'art mûr  
pas d'armure je parle l'âme pure  
ma langue dure tellement vive t'a convaincu  
c'est consensus  
langue de bois tu crois que c'est pauvre  
tu fais juste le faux c'est flou en fait c'est fou  
on fait plus peur que ce que je pense  
qu'on avait cru  
on fait des feux sans foi enfin c'est vain  
il faut faire le verbe lumière  
je fais des feuilles sombres de rimes juste  
pour pas perdre l'usage  
c'est l'espoir qui m'a permis dans le désert  
d'être fort pas mièvre  
et c'est toujours au delà de la mort  
que dans mon coeur il y a toi

*quand je partirai je vous le dis maintenant  
je me vois comme un oiseau  
léger*

*que montarà  
tant e encara totjorn mai lèu  
totjorn mai aut sens se sociar  
d'onte son viatge s'acabarà*

### IO me'n vau

ai l'arma gelada e la man geinada  
e lo gibre estaca mei labras  
e mon pitre s'abra sota lei cades  
mei bregas liuras gotas de vida  
que degun lei gusta  
siáu ieu l'òdia e la faula  
e la fauta que brutla  
e la fam sens fin  
l'enfant sens filha per li dire « tant »  
siáu lo temps las que passa lèu  
onte me'n vau degun li va  
detràs lei vaus que lo vent d'ivern  
se lèva e se lava ma paraula lorda  
me siáu negat dins una dorga seca  
sens ges de gota  
un ange me toca e aluencha la fosca  
mon bof s'amorça escota  
ma lenga s'engana de rota  
siáu la frucha poirida  
la lucha perduda d'aquesta epòca  
lo void e lo gost de la luna  
aluca lo potz e tusta  
siáu la justa lutz escota  
capiti pus de dormir  
e piti pus ai pietat pus  
capissi pus de morir  
de còrre fau rire capiti pus  
despassar la manca e  
mon còr se tanca tant

*qui montera  
tant et encore toujours plus vite  
toujours plus haut sans se soucier  
d'ou son voyage s'achèvera*

### IO je m'en vais

j'ai l'âme gelée et la main gênée  
et le givre attache mes lèvres  
et mon torse brûle sous les cades  
mes lèvres libres gouttes de vie  
que personne ne goûte  
je suis la haine et la fable  
et la faute qui brûle  
et la faim sans fin  
l'enfant sans fille qui lui dit « peut-être »  
je suis le temps fatigué qui passe vite  
je vais où personne ne va  
au delà des vallées où le vent d'hiver  
se lève et où se lave ma parole sale  
je me suis noyé dans une jarre sèche  
sans aucune goutte  
un ange me touche et éloigne l'obscurité  
mon souffle s'éteint écoute  
ma langue se perd  
je suis le fruit pourri  
la lutte perdue de cette époque  
le vide et le goût de la lune  
allume le puits et frappe  
je suis la lumière juste écoute  
je n'arrive plus à dormir  
et je ne crois plus rien je n'ai plus pitié  
je ne comprends plus la mort  
ni la course, il faut rire je n'y arrive plus  
dépasser le manque et  
mon coeur se ferme tellement

*quand serai mòrt m'enterraretz  
al pus fons de la cava AEIOU*

*vòli volar sus lo serre  
luenh de la terra  
vòli dançar sus lo monde endormit  
coma un fiu de seda banhada*

pous de l'artèr es lo potz de l'art  
èra lo postulat de l'apòstol  
èri la poussa podra a la boca  
lenga mòrta èstre brut  
letra muta laissar brutlar l'us alucat  
l'a ges de doçor dins mon còr sorn  
siáu sadol me'n vau  
coma l'esmaut romput m'esmauguèt  
cu saup ce que vòu aqueu monde sens color?  
perdi l'espèr qu'ai perqué non sai  
es per èstre oneste l'espèr tu l'as  
ieu l'aspre l'ai pres  
quiti lo monde endormit e quiti tot  
a mieja lutz caprici tu de mon nis  
quitar de sorrir capiti pus  
de passar la man e mon còr s'estaca tant

**repic**

**part II**

*e vaici s'aborant dau pivèu de la nuech  
l'assèti fresc  
per leis oras cremadas  
e la ròsa d'estiu que va tombar  
ma fièvre partirem devers l'adrech d'un lamp  
qu'es aquí coma aquò que se fau enanar  
(Jòrgi Reboul)*

*quand je serai mort vous m'enterrez  
au plus profond de la cave AEIOU*

*je veux voler sur les cimes  
loin de la terre*

*je veux danser sur le monde endormi  
comme un fil de soie mouillée*

pouls de l'artère c'est la source de l'art  
c'était le postulat de l'apôtre  
j'étais la poussière, poudre à la bouche  
langue morte, être brut  
lettre muette laisser brûler l'usage lumineux  
il n'y a pas de douceur dans mon coeur sombre  
je suis saoul je m'en vais  
comme l'email fendu m'a ému  
qui sait ce que veut ce monde sans couleur?  
je perds espoir je ne sais pas pourquoi  
c'est pour être honnête l'espoir tu l'as  
moi j'ai pris l'âpre  
je quitte le monde endormi et je quitte tout  
dans la pénombre toi caprice de mon nid  
arrêter de sourire je n'arrive plus  
à passer la main et mon coeur s'attache tellement

**refrain**

**part II**

*on retrouve au creux de la nuit  
le banc toujours frais  
pour les heures de grandes chaleurs  
et la rose d'été prête à s'effeuiller  
ma fièvre nous partirons droit au Sud avec la rapidité de l'éclair  
c'est là et c'est ainsi qu'il faut s'y rendre*

me'n vau onte degun li va  
sens ges de camin  
me'n vau ...  
quand serai mòrt enterratz me  
luenh deis uèlhs dau monde brut, solet  
toei meis amics prendràn de flors passidas  
per lei metre sus ma tomba  
onte vau demorar tot solet  
v'en faguètz pas me'n vau per mièlhs tornar  
emai cramar dins lo cèu fugir lo monde crudèu  
sarai coma un aucèu me'n vau

me vau jitar d'amont e sautar dins lo ren  
veire la bauca e lei baumas leis avencs  
auçar mitat leis uèlhs au luenh  
avans de m'amorçar  
veirai Canaan uèi e Sanaa deman  
l'aurà de fuec dau Ponent au Levant  
se levarà l'aura finala e sarà l'auga  
d'un monde perdu  
sarà vengut lo temps dei Leviatans  
e dei demons dau mitan dau monde  
onte me'n vau degun li va  
siáu la gelosia emai l'amor la mòrt e l'ambrosia  
la racina d'artemisa e la fuelha d'anis  
siáu lo soleu de maganha  
que se'n garça de toei vòstei jutjaments  
que son càrcer s'afondra enfin  
sarai ben lèu mai liure qu'un libre sens tencha  
mai viu qu'un pantais clus que pus ren  
empacha en fach  
ma paraula es ma vida  
e la vida es una lucha sens relàmbi  
es ansin.

je m'en vais où personne ne va  
sans aucun chemin  
je m'en vais...  
quand je serai mort enterrez moi  
loin des yeux du monde sali, seul  
tous mes amis prendront des fleurs fanées  
pour les mettre sur ma tombe  
où je vais demeurer tout seul  
ne vous en faites pas je pars pour mieux revenir  
et cramer dans le ciel fuir le monde cruel  
je serai comme un oiseau je m'en vais

je vais me jeter d'en haut et sauter dans le rien  
voir les falaises, les grottes et les gouffres  
lever les yeux à moitié au loin  
avant de m'éteindre  
je verrai Canaan aujourd'hui et Sanaa demain  
il y aura du feu d'est en ouest  
le vent final se lèvera et ce sera l'aube  
d'un monde perdu  
le temps des Léviathans sera venu  
et des démons du milieu du monde  
où je vais personne ne va  
je suis la jalousie et l'amour, la mort et l'ambrosie  
la racine d'absinthe et la feuille d'anis  
je suis le soleil obscur  
qui s'en fout de vos jugements  
parce que sa prison s'effondre enfin  
je serai bientôt plus libre qu'un livre sans encre  
plus vivant qu'un rêve clos que plus rien  
n'empêche en fait  
ma parole est ma vie  
et la vie est une lutte sans relâche  
c'est ainsi.

